Cēmaṉ Kōṭṭai grant, Śaka year 1627

Margherita Trento

Author of digital edition: Margherita Trento

Identifier: DHARMA_INSTiruvavatuturai00038

Repository: Tiruvāvaṭutuṟai (tfa-tiruvavatuturai-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTiruvavatuturai00038.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-18 14:25 (53e5dee), last modified 2026-09-29 11:10 (f06f6c9)

Edition

〈Page 1r〉

[...]

〈Page 1v〉

〈1v2=36〉 [...] In=ta **dharmma**m **candrāditya**varai〈1v3=37〉k=kum paripālaṉamāka naṭappikka kaṭavō〈1v4=38〉m ākavu=M Ippaṭiku naṭappicca pērkaḷ〈1v5=39〉 keṅkai karaiyilum cētuvilum〈1v6=40〉 **godāna pūtāṉa kaṉṉikātāna ka**〈1v7=41〉**nna dāṉa**m mutalākiya veku tāṉam〈1v8=42〉 paṇṇiṉa puṇ=ṇiyaṅkaḷai Aṭaiva〈1v9=43〉r ākavu=M In**ta dharmma**t=tuk=ku Iṭaiyūṟu〈1v10=44〉 paṇ=ṇiṉa pērkaḷ keṅkai k=karaiyi〈1v11=45〉lum cētuvilum mātā-pitāvayum〈1v12=46〉 kār=ām pacu¿vyai?〈vaiy〉um koṉṟa **do**〈1v13=47〉 **ṣatti** lē pōka k=kaṭavār=ākavu=M ൧〈1v14=48〉 Intap paṭik=ku śēṣagiṟi śāstriyar ൧〈1v15=49〉 Eḻut=tu ൧

2. Anuṣṭubh

dānapālanayōr mmaddhyē
〈1v16=50〉 〈〈dānāc chre〉〉yo 'nupālanam· |

dānāT svargam avā〈1v17=51〉 pnōti
pālanād acyutam· padam· || ൟ

ceṅkāl piḷḷai ti

Translation

〈1–2〉 ....

Bibliography

Edited in Kiruṣṇamūrtti 2000 (no. 46). This edition is not taken systematically into account since the editor regularly adapts Sanskrit words to Tamil spelling.

This edition is by Margherita Trento, based on EFEO photographs (2015).

Primary

[K] Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2000. *Tiruvāvaṭuturai ātīṉac ceppēṭu*. Citamparam: Ā. Uṇṇāmalai. Pages 191–194, item 46.